

PHILOLOGY

Valentina N. Shashkova

(Orel law institute of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation of V.V. Lukyanova, Orel, Russian Federation)

Lexical component of the articles devoted to search and seizure (as exemplified in the Criminal Procedure Code of the Russian Federation and the Federal Rules of Criminal Procedure of the United States of America)

Based on the functional-role principle of analysis of nominative units the article identifies lexical clusters reflecting the structure of the conceptual field “Investigative Actions During Search and Seizure”, namely actors; actions during search and seizure; objects to be searched and/or seized; conditions of investigative actions. Within the framework of the corresponding semantic fields in Russian and English, the tendencies common to both languages are revealed: the use of clarification of significative meaning through an additional lexeme and metonymy as regular nomination mechanisms, syntactic parallelism, extensive use of names of event semantics, as well as the generic reference status of the names of investigative actions. It is concluded that against the backdrop of general characteristics we can identify the specificities of the lexical component in each language, due to the realia and peculiarities of the linguistic structure of the language.

Key words: functional-role principle, nominative unit, reference zone, specification of significative meaning, metonymy, names of event semantics.

January 12, 2022
